Eikon	Arké	Idea	Plana
20514	19514	16954	14514

Termostato con visor para controlar la temperatura ambiente - 2 módulos.

Dispositivo indicado para controlar la temperatura ambiente (calefacción y aire acondicionado). Puede funcionar controlado por la central en modalidad “cronotermostato” o gestionar una zona independientemente en modalidad “termostato”.
En un sistema (línea) se pueden instalar tres termostatos controlados por la centralita más una cantidad cualquiera de termostatos en modalidad independiente, de forma compatible con el número máximo de dispositivos que la centralita puede gestionar.

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión nominal de alimentación: BUS 29 V
- Absorción: 20 mA
- Bornes: bus TP
- Temperatura visualizada: -5 °C - +40 °C
- Campo de regulación:
- con calefacción: +5 °C - +30 °C
- con aire acondicionado: +10 °C - +35 °C
- Diferencial térmico: regulable entre 0,1 °C y 1,0 °C; valor preestablecido: 0,2 °C. La centralita efectúa la regulación.
- Clasificación ErP (Reg. UE 811/2013): clase I, contribución 1%

CONFIGURACIÓN.

PARA LAS OPERACIONES DE INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN, CONSULTAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL SISTEMA By-me SUMINISTRADO CON LA CENTRALITA DE CONTROL.

El termostato se debe configurar mediante la centralita de control, en un grupo que también contenga el relé dedicado al control de la climatización (bombas de circulación, quemadores, electroválvulas).

- Bloques funcionales: 1 bloque funcional.
- Selección del bloque funcional (configuración), cuando la centralita solicita que se accione el pulsador de los dispositivos: accionar el pulsador A del termostato (véase figura “Vista frontal”; en el display aparece el mensaje “CnF” que se visualiza hasta que se termina la configuración.

PARÁMETROS.

Las modalidades de funcionamiento del termostato se pueden gestionar mediante los pulsadores del dispositivo o mediante el menú “clima” de la centralita, salvo para los parámetros indicados a continuación y que sólo se pueden gestionar mediante el menú de la centralita:

- funcionamiento normal/protegido;
- calefacción/aire acondicionado;
- diferencial térmico;
- intervalo de regulación del valor de consigna, si se encuentra en modalidad protegida.

USO DEL TERMOSTATO.

Las modalidades de funcionamiento del termostato son las siguientes:

- off: permite apagar la instalación.
- off temporizado: permite apagar la instalación por el periodo deseado.
- off forzado: permite forzar el apagado de la instalación mediante un mensaje enviado por la centralita. Esta modalidad es posible si una interfaz contactos (Eikon 20515; Arké 19515; Idea 16955 y Plana 14515), perteneciente al mismo grupo del termostato, señala un contacto abierto (por ejemplo, ventana abierta). En esta modalidad, se ignoran los valores posibles del valor de consigna enviados por la centralita durante el funcionamiento automático.
- antihielo: permite establecer un nivel mínimo de temperatura, suficiente para evitar roturas de tuberías u otros inconvenientes a causa de las heladas.
- reducción nocturna: el termostato configura una temperatura inferior (con calefacción) o superior (con aire acondicionado) respecto a la programada.
- reducción nocturna temporizada: permite configurar el funcionamiento en reducción nocturna durante el periodo deseado.
- manual: permite configurar manualmente el encendido y el apagado de la instalación.
- manual temporizado: permite el funcionamiento manual por un periodo definido según las exigencias.
- automático: la temperatura se regula automáticamente en función del valor de consigna recibido por la centralita.

Mediante el **pulsador D** se puede seleccionar la modalidad de funcionamiento del termostato, diferente en función del tipo de funcionamiento (normal o protegido), como se indica en la tabla “Modalidad de funcionamiento”.

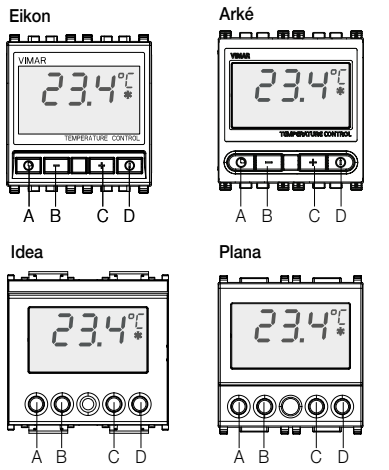
MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO.

	Normal	Protegido	Temporizado (opción)
OFF	●	●	●
Antihielo	●		
Reducción nocturna	●		●
Manual	●	●	●
Automático	●		

Notas.

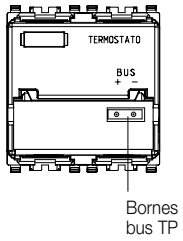
- El funcionamiento manual en modalidad protegida permite variar el valor de temperatura con respecto al configurado (máx. ± 5 °C); la regulación se efectúa mediante el menú de la centralita.

VISTA FRONTAL.

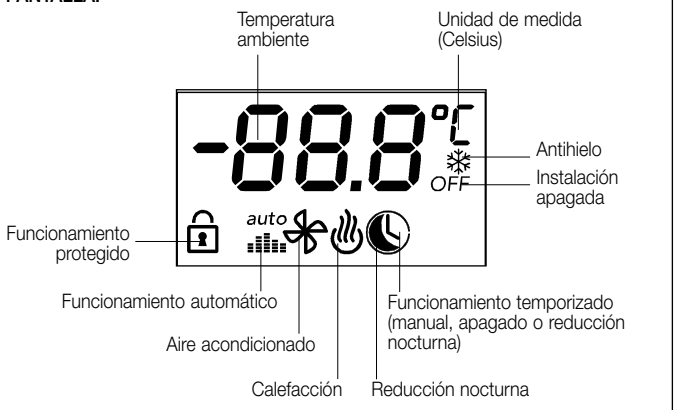


- **Pulsador A:** Permite establecer una temporización para la modalidad de funcionamiento seleccionada.También es la tecla de configuración..
- **Pulsador B:** Disminución del valor visualizado (temperatura o temporización).
- **Pulsador C:** Aumento del valor visualizado (temperatura o temporización).
- **Pulsador D:** Cambio de modalidad de funcionamiento.

VISTA TRASERA.



PANTALLA.



- el funcionamiento antihielo sólo es posible en modalidad calefacción.
- Selección de la modalidad de funcionamiento:
- si se acciona el **pulsador D**, se desplazan cíclicamente las modalidades de funcionamiento;
- el display parpadea, configurar el valor de temperatura con los pulsadores B y C (para los modos manual, reducción nocturna y antihielo);
- durante el parpadeo del display es posible habilitar la función de tiempo (manual, reducción nocturna, off) accionando el pulsador A y configurar la duración en horas de la función temporizada mediante los pulsadores B y C; el dato configurado se confirma automáticamente tras 3 segundos. Cuando termina el tiempo configurado, el termostato vuelve a la modalidad de funcionamiento precedente.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el país.
Para más información, véase el manual de la centralita de control.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva EMC
Norma EN 50428

VIMAR
Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) +39 0424 488 709
www.vimar.com

Eikon	Arké	Idea	Plana
20514	19514	16954	14514

Θερμοστάτης με οθόνη για τον ελέγχο της θερμοκρασίας περιβάλλοντος - 2 θέσεις.

Μηχανισμός κατάλληλος για τον έλεγχο θερμοκρασίας περιβάλλοντος (θέρμανση και ψύξη). Μπορεί να λειτουργήσει ελεγχόμενος απο την κεντρική μονάδα μέσω της λειτουργίας "χρονοθερμοστάτης" ή να ελέγξει μία ανεξάρτητη ζώνη με ρύθμιση λειτουργίας "θερμοστάτης".
Σε ένα σύστημα (γραμμή), μπορούν να εγκατασταθούν 3 θερμοστάτες ελεγχόμενοι απο την κεντρική μονάδα πλέον ένας αριθμός θερμοστατών κατά βούληση που θα λειτουργούν ανεξάρτητοι (αναλόγως με τον μέγιστο αριθμό μηχανισμών διαχειριζόμενων απο την κεντρική μονάδα).

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: BUS 29 V
- Απορρόφηση: 20 mA
- Επαφές: bus TP
- Εμφανιζόμενη θερμοκρασία: -5 °C - +40 °C
- Πεδίο ρύθμισης:
- στην θέρμανση: +5 °C - +30 °C
- στην ψύξη: +10 °C - +35 °C
- Θερμική διαφορά: ρυθμιζόμενη μεταξύ 0,1 °C και 1,0 °C, σταθερή τιμή: 0,2 °C
- ErP Ταξινόμηση (Κανονισμό ΕΕ 811/2013): τάξη I, μερίδιο 1%

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ.

ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ, ΒΛΕΠΕ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ BY-ME ΠΟΥ ΣΥΝΟΔΕΥΕΙ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΕΛΕΓΧΟΥ.

Ο θερμοστάτης πρέπει να προγραμματιστεί μέσω της κεντρικής μονάδας, σε μία ομάδα που περιέχει και το κατάλληλο ρελλέ για τον έλεγχο του κλιματισμού (κυκλοφορητές, καυστήρες, ηλεκτροβάνες).

- Λειτουργικά μπλόκ: 1 λειτουργικό μπλόκ.
- Επιλογή του λειτουργικού μπλόκ (προγραμματισμός), όταν η κεντρική μονάδα ζητήσει την πίεση του μπουτόν των μηχανισμών: πιέστε το μπουτόν A του θερμοστάτη (βλέπε εικόνα "Εμπρόσθια όψη", στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "CnF" που παραμένει μέχρι το τέλος του προγραμματισμού.

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ.

Οι τρόποι λειτουργίας του θερμοστάτη μπορούν να διαχειριστούν μέσω των μπουτόν του ίδιου του μηχανισμού ή απο το μενού "clima" της κεντρικής μονάδας, εκτός απο τις παρακάτω παραμέτρους που γίνονται μόνο μέσω της κεντρικής μονάδας:

- κανονική λειτουργία/προστατευμένη;
- θέρμανση/ψύξη
- θερμική διαφορά
- παρέμβαση στη ρύθμιση του setpoint, εάν η λειτουργία είναι προστατευμένη.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ.

Οι τρόποι λειτουργίας του θερμοστάτη είναι οι ακόλουθοι:

- off: επιτρέπει το σβήσιμο της εγκατάστασης.
- off με χρονορύθμιση: επιτρέπει το σβήσιμο της εγκατάστασης για μία επιθυμητή χρονική περίοδο.
- off υποχρεωτικό: επιτρέπει το αναγκαστικό σβήσιμο της εγκατάστασης μετά απο μήνυμα της κεντρικής μονάδας. Αυτή η λειτουργία είναι δυνατή εάν ένα interface επαφών (Eikon 20515, Arké 19515, Idea 16955, Plana 14515) που βρίσκεται στη ίδια ομάδα του θερμοστάτη δείξει μία ανοικτή επαφή (για παράδειγμα ένα παράθυρο ανοικτό). Σε αυτή τη λειτουργία οι ενδεχόμενες τιμές του setpoint που αποστέλλονται απο την κεντρική μονάδα κατά την αυτόματη λειτουργία αγνοούνται.
- αντίψυξη: επιτρέπει την ρύθμιση ενός ελάχιστου επιπέδου θερμοκρασίας πρός αποφυγή της καταστροφής των σωληνώσεων ή για να μην πέσει η θερμοκρασία κάτω απο ένα επίπεδο ασφαλείας.
- νυκτερινή λειτουργία: ο θερμοστάτης ρυθμίζει μία θερμοκρασία χαμηλότερη (στη θέρμανση) ή μεγαλύτερη (στη ψύξη) σε σχέση με την βασική ρύθμιση.
- νυκτερινή λειτουργία με χρονορύθμιση: επιτρέπει τη ρύθμιση της νυκτερινής λειτουργία για μία επιθυμητή χρονική περίοδο.
- χειροκίνητα: άναμμα και σβήσιμο της εγκατάστασης.
- χειροκίνητα με χρονορύθμιση: χειροκίνητη λειτουργία για μία επιθυμητή χρονική περίοδο
- αυτόματα: η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα βάσει της τιμής του setpoint που λαμβάνει απο την κεντρική μονάδα.

Μέσω του μπουτόν D είναι δυνατή η επιλογή διαφορετικού τρόπου λειτουργίας του θερμοστάτη αναλόγως του τύπου λειτουργίας του (κανονική ή προστατευμένη), όπως αναφέρεται στον πίνακα "Τρόποι λειτουργίας".

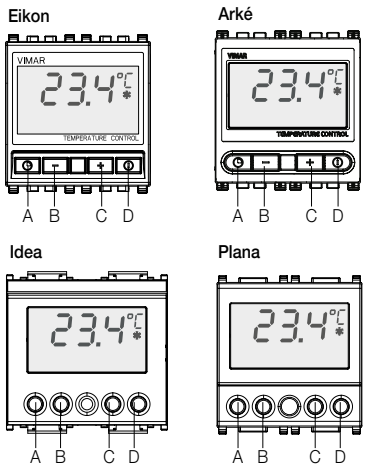
ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

	Κανονική	Δεσμευμένη	Χρονορύθμιση (προαιρετική)
OFF	●	●	●
Αντύψυξη	●		
Νυκτερινή μείωση	●		●
Χειροκίνητα	●	●	●
Αυτόματα	●		

Σημειώσεις.

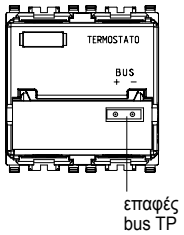
- Η χειροκίνητη λειτουργία όταν η χρήση είναι δεσμευμένη επιτρέπει την μεταβολή της τιμής της θερμοκρασίας σε σχέση με την ήδη ρυθμισμένη (max ± 5 °C). Η ρύθμιση αυτή γίνεται μέσω του μενού της κεντρικής μονάδας.
- η λειτουργία αντίψυξης γίνεται μόνο στην θέρμανση.

ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΟΨΗ.

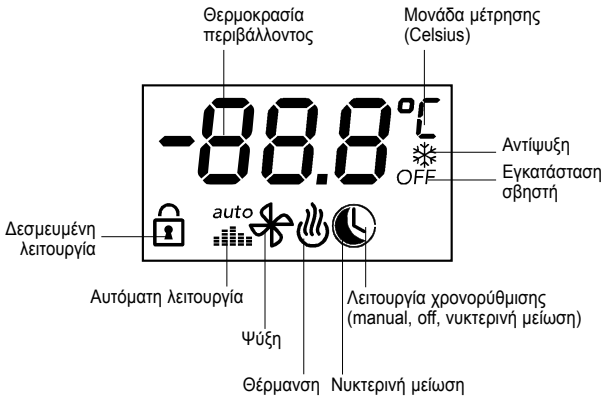


- **Μπουτόν A:** επιτρέπει την εισαγωγή μίας χρονορύθμισης για τον επιλεχθέντα τρόπο λειτουργίας. Είναι επίσης και το μπουτόν διαμόρφωσης
- **Μπουτόν B:** μείωση της δεικνυόμενης τιμής (θερμοκρασία ή χρονορύθμιση).
- **Μπουτόν C:** αύξηση της δεικνυόμενης τιμής (θερμοκρασία ή χρονορύθμιση).
- **Μπουτόν D:** αλλαγή του τρόπου λειτουργίας.

ΟΠΙΣΘΙΑ ΟΨΗ.



ΟΘΟΝΗ.



- Επιλογή του τρόπου λειτουργίας:
- πιέζοντας το μπουτόν D, ρέουν κυκλικά οι τρόποι λειτουργίας.
- η οθόνη αναβοσβήνει, και ρυθμίζετε την τιμή της θερμοκρασίας με τα μπουτόν B και C (για χρήση χειροκίνητη, νυκτερινή μείωση και αντίψυξη).
- κατά την διάρκεια του αναβοσβήματος της οθόνης μπορείτε να επιλέξετε την λειτουργία χρόνου (χειροκίνητα, νυκτερινή μείωση, off) πιέζοντας το μπουτόν A, θέτοντας την διάρκεια σε ώρες της λειτουργίας χρονορύθμισης μέσω των μπουτόν B και C. Η επιβεβαίωση του ρυθμιζόμενου στοιχείου γίνεται αυτομάτως μετά απο 3 sec. περίπου. Μετά το πέρας του χρόνου ο θερμοστάτης επιστρέφει στην προηγούμενη λειτουργία του.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης ηλεκτρολογικού υλικού που ισχύουν στην χώρα που εγκαθίστανται τα προϊόντα.
Για περισσότερες οδηγίες συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο της κεντρικής μονάδας ελέγχου.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Οδηγία EMC.
Προδιαγραφές EN 50428.

VIMAR
Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) +39 0424 488 709
www.vimar.com

Eikon	Arké	Idea	Plana
20514	19514	16954	14514

Termostato con display per controllo temperatura ambiente - 2 moduli

Dispositivo adatto per il controllo della temperatura ambiente (riscaldamento e condizionamento). Può funzionare controllato dalla centrale in modalità "cronotermostato" oppure gestire una zona indipendentemente in modalità "termostato".
In un sistema (linea), possono essere installati 3 termostati controllati dalla centrale più un numero a piacere di termostati funzionanti in modo indipendente (compatibilmente con il numero massimo di dispositivi gestibili dalla centrale).

CARATTERISTICHE.

- Tensione nominale di alimentazione: BUS 29 V
- Assorbimento: 20 mA
- Morsetti: bus TP
- Temperatura visualizzata: -5 °C - +40 °C
- Campo di regolazione:
- in riscaldamento: +5 °C - +30 °C
- in condizionamento: +10 °C - +35 °C
- Differenziale termico: regolabile tra 0,1 °C e 1,0 °C; valore di default: 0,2 °C. La regolazione viene effettuata dalla centrale.
- Classificazione ErP (Reg. UE 811/2013): classe I, contributo 1%

CONFIGURAZIONE.

PER LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE E CONFIGURAZIONE, VEDERE IL MANUALE ISTRUZIONI DEL SISTEMA By-me ALLEGATO ALLA CENTRALE DI CONTROLLO.

Il termostato deve essere configurato tramite la centrale di controllo, in un gruppo contenente anche il relè dedicato al controllo della climatizzazione (pompe di circolazione, bruciatori, elettrovalvole).

- Blocchi funzionali: 1 blocco funzionale.
- Selezione del blocco funzionale (configurazione), quando la centrale richiede la pressione del pulsante dei dispositivi: premere il **pulsante A** del termostato (vedere figura "Vista frontale"; sul display appare la scritta "CnF" che rimane visualizzata fino a configurazione ultimata.

PARAMETRI.

Le modalità di funzionamento del termostato possono essere gestite tramite i pulsanti del dispositivo stesso oppure dal menù "clima" della centrale, eccetto i parametri indicati di seguito gestibili solo dal menù della centrale:
- funzionamento normale/protetto;
- riscaldamento/condizionamento;
- differenziale termico;
- intervallo di regolazione del setpoint, se in modalità protetta.

UTILIZZO DEL TERMOSTATO.

Le modalità di funzionamento del termostato sono le seguenti:
- off: consente di spegnere l'impianto.
- off temporizzato: consente di spegnere l'impianto per un periodo a piacere.
- off forzato: consente di forzare lo spegnimento dell'impianto con messaggio inviato dalla centrale. Questa modalità è possibile se un'interfaccia contatti (Eikon 20515; Arké 19515; Idea 16955; Plana 14515) appartenente allo stesso gruppo del termostato segnala un contatto aperto (per esempio finestra aperta). In questa modalità gli eventuali valori del setpoint inviati dalla centrale nel funzionamento automatico vengono ignorati.
- antigelo: consente di impostare un livello minimo di temperatura tale da evitare il danneggiamento delle condutture o per non far scendere la temperatura al di sotto di un livello di sicurezza.
- riduzione notturna: il termostato imposta una temperatura inferiore (in riscaldamento) o superiore (in condizionamento) rispetto a quella impostata.
- riduzione notturna temporizzata: consente di impostare il funzionamento in riduzione notturna per un periodo a piacere.
- manuale: consente di impostare manualmente l'accensione e lo spegnimento dell'impianto.
- manuale temporizzato: consente il funzionamento manuale per un periodo a piacere.
- automatico: la temperatura verrà regolata automaticamente in base al valore di setpoint ricevuto dalla centrale.

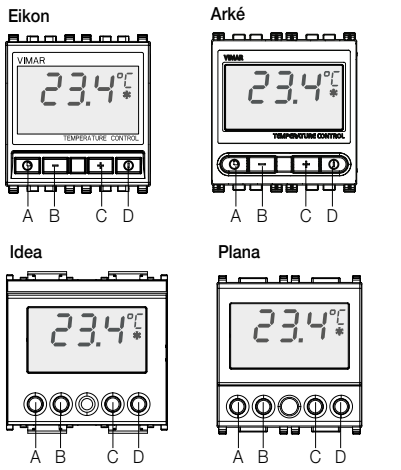
Attraverso il **pulsante D** è possibile selezionare la modalità di funzionamento del termostato, diverse a seconda del tipo di funzionamento (normale o protetto), come riportato nella tabella "Modalità di funzionamento".

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO.

	Normale	Protetto	Temporizzato (opzione)
OFF	●	●	●
Antigelo	●		
Riduzione notturna	●		●
Manuale	●	●	●
Automatico	●		

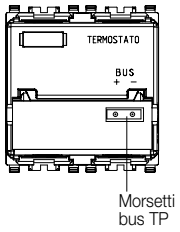
Note.
- Il funzionamento manuale in modalità protetta consente di variare il valore di temperatura rispetto a quello impostato (max ± 5 °C); la regolazione avviene tramite il menu della centrale.
- il funzionamento antigelo è possibile solo in modalità riscaldamento.
- Selezione della modalità di funzionamento:
- premendo il **pulsante D**, si scorrono ciclicamente le modalità di funzionamento;

VISTA FRONTALE.

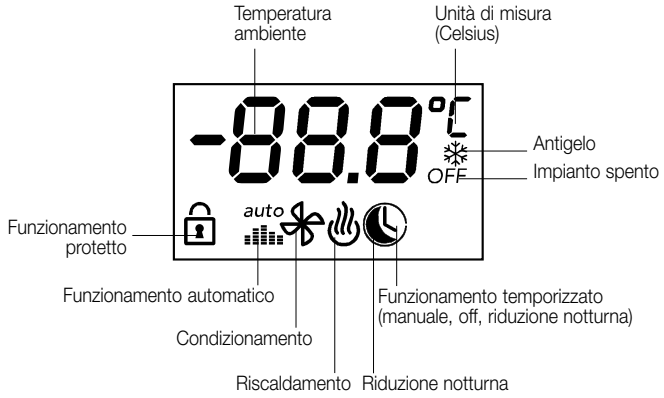


- **Pulsante A**: permette di introdurre una temporizzazione per la modalità di funzionamento selezionata; è anche il tasto di configurazione.
- **Pulsante B**: decremento del valore visualizzato (temperatura o temporizzazione).
- **Pulsante C**: incremento del valore visualizzato (temperatura o temporizzazione).
- **Pulsante D**: cambio della modalità di funzionamento.

VISTA POSTERIORE.



DISPLAY.



- il display lampeggia, quindi impostare il valore di temperatura con i pulsanti B e C (per i modi manuale, riduzione notturna e antigelo);
- durante il lampeggio del display è possibile abilitare la funzione a tempo (manuale, riduzione notturna, off) premendo il pulsante A, impostando la durata in ore della funzione temporizzata tramite i pulsanti B e C; la conferma del dato impostato avviene automaticamente dopo circa 3 secondi. Al termine del tempo impostato, il termostato ritorna nella modalità di funzionamento precedente.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
Per ulteriori istruzioni si veda il manuale allegato alla centrale di controllo.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC.
Norma EN 50428.

VIMAR
Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) +39 0424 488 709
www.vimar.com

49400465B0 01 1512
VIMAR - Marostica - Italy

Eikon	Arké	Idea	Plana
20514	19514	16954	14514

Thermostat with display for ambient temperature control - 2 modules.

This device is suited to control room temperature (heating and air-conditioning). It can be controlled by the control unit in "timer-thermostat" mode or manage a zone independently in "thermostat" mode.
In a system (line) there may be 3 thermostats controlled by the control unit plus any number (compatibly with the maximum number of devices the control unit can govern) of thermostats operating independently.

CHARACTERISTICS.

- Rated supply voltage: BUS 29 V
- Input: 20 mA
- Terminals: TP BUS
- Displayed temperature: -5 °C - +40 °C
- Adjustment range:
- on heating: +5 °C - +30 °C
- on air conditioning: +10 °C - +35 °C
- Temperature differential: adjustable between 0.1 °C and 1.0 °C; default: 0.2 °C. The adjustment is made by the control unit.
- ErP classification (Reg. EU 811/2013): class I, contribution 1%

CONFIGURATION.

FOR THE OPERATIONS OF INSTALLATION AND CONFIGURATION, SEE THE By-me SYSTEM INSTRUCTIONS MANUAL ATTACHED TO THE CONTROL UNIT.

The thermostat must be configured with the control unit, in a group containing the relay dedicated to climate control (circulation pumps, burners, solenoid valves).

- Functional blocks: 1 functional block.
- Selecting the functional block (configuration), when the control unit requires pressing the device button: press **button A** on the thermostat (see "Front View" figure), the display will show "CnF" until configuration is completed.

PARAMETERS.

The thermostat operating modes can be managed with the device buttons or the "climate" menu of the control unit, except for the following parameters that can only be managed from the control unit menu:

- normal/protected operation;
- heating/air-conditioning;
- temperature differential;
- setpoint adjustment interval, if in protected mode.

USING THE THERMOSTAT.

The thermostat operating modes are the following:

- off: used to switch off the system.
- timed off: used to switch off the system for as long as desired.
- forced off: used to force switching off the system with a message sent from the control unit. This mode is possible if a contact interface (Eikon 20515; Arké 19515; Idea 16955; Plana 14515) belonging to the same thermostat group signals an open contact (open window, for example). In this mode any setpoint values sent from the control unit in automatic operation are ignored.
- antifreeze: used to set a minimum temperature level to avoid damage to pipework or prevent the temperature from falling below a safety level.
- nighttime reduction: the thermostat sets a lower temperature (on heating) or higher temperature (on air conditioning) than the setting.
- timed nighttime reduction: used to set nighttime reduction operation for as long as desired.
- manual: used to set switching the system on and off manually.
- timed manual: used for manual operation for as long as desired.
- automatic: the temperature will be adjusted automatically according to the setpoint received from the control unit.

With button **D** it is possible to select the thermostat operating mode, according to the type of operation (normal or protected), as shown in the "Operating Mode" table.

OPERATING MODE.

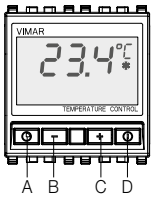
	Normal	Protected	Timed (optional)
OFF	●	●	●
Antifreeze	●		
Nighttime	●		●
Manual	●	●	●
Automatic	●		

Notes

- Manual operation in protected mode permits changing the temperature setting (max ± 5 °C); the adjustment is made with the control unit menu.
- Antifreeze operation is only possible in heating mode.
- Selecting the operating mode:

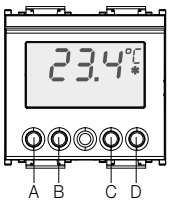
FRONT VIEW.

Eikon

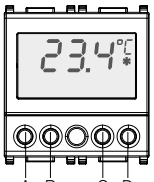


Arké

Idea

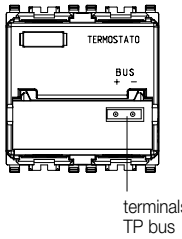


Plana

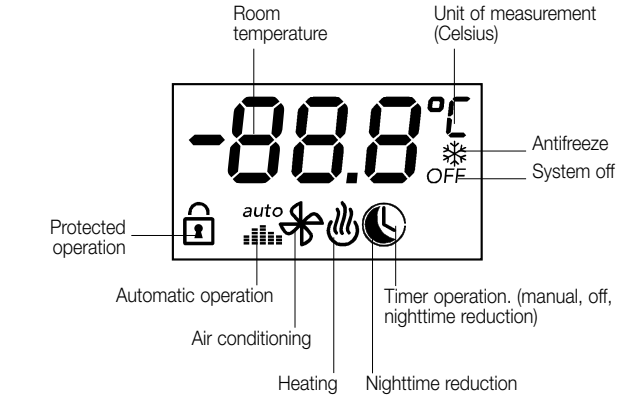


- **Key A:** Used to set a time for the selected operating mode. It is also the configuration key.
- **Key B:** Decrease displayed value (temperature or time).
- **Key C:** Increase displayed value (temperature or time).
- **Key D:** Change operating mode.

BACK VIEW.



DISPLAY.



- pressing **button D** cyclically scrolls through the operating modes;
- the display will blink, then set the temperature with buttons B and C (for manual, nighttime reduction and antifreeze modes);
- while the display flashes it is possible to enable the time function (manual, nighttime reduction, off) by pressing button A, setting the length of the timed function in hours with buttons B and C; the confirmation of the setting is made automatically after approximately 3 seconds. At the end of the set time, the thermostat will return to its prior operating mode.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the country where the products are installed.
For further instructions, please see the manual attached to the control panel.

CONFORMITY.

EMC directive.
Standard EN 50428.

VIMAR
Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) +39 0424 488 709
www.vimar.com

Eikon	Arké	Idea	Plana
20514	19514	16954	14514

Thermostat avec écran pour contrôle de la température ambiante - 2 modules.

Dispositif approprié pour le contrôle de la température ambiante (chauffage et climatisation). Il peut fonctionner contrôlé par la centrale en modalité “chronothermostat” ou bien gérer une zone indépendamment en modalité “thermostat”.

Dans un système (ligne), il est possible d’installer 3 thermostats contrôlés par la centrale plus un nombre à souhait de thermostats fonctionnant de manière indépendante (selon le nombre maximum de dispositifs pouvant être gérés par la centrale).

CARACTÉRISTIQUES.

- Tension nominale d’alimentation : BUS 29 V
- Absorption : 20 mA
- Bornes : bus TP
- Température affichée : -5 °C - +40 °C
- Plage de réglage :
- en chauffage : +5 °C - +30 °C
- en climatisation : +10 °C - +35 °C
- Différentiel thermique : réglable entre 0,1 °C et 1,0 °C ; valeur par défaut : 0,2 °C. Le réglage est effectué par la centrale.
- Classification ErP (Règ. UE 811/2013): classe I, contribution 1%

CONFIGURATION.

POUR LES OPÉRATIONS D’INSTALLATION ET DE CONFIGURATION, VOIR LE MANUEL D’INSTRUCTIONS DU SYSTÈME By-me ANNEXÉ À LA CENTRALE DE CONTRÔLE.

Le thermostat doit être configuré au moyen de la centrale de contrôle, dans un groupe contenant également le relais dédié au contrôle de la climatisation (pompes de circulation, brûleurs, électrovalves).

- Blocs fonctionnels : 1 bloc fonctionnel.
- Sélection du bloc fonctionnel (configuration) lorsque la centrale demande la pression du bouton des dispositifs : appuyer sur le **bouton A** du thermostat (voir figure “Vue frontale” ; l’inscription “CnF” apparaît sur l’afficheur et reste visualisée jusqu’à la configuration terminée.

PARAMÈTRES.

Les modes de fonctionnement du thermostat peuvent être gérés par les boutons du dispositif ou bien depuis le menu “clima” de la centrale, sauf les paramètres indiqués ci-après, gérés seulement par le menu de la centrale :

- fonctionnement normal/protégé ;
- chauffage/climatisation ;
- différentiel thermique ;
- intervalle de réglage du point de consigne, si en modalité protégée.

UTILISATION DU THERMOSTAT.

Les modes de fonctionnement du thermostat sont les suivants :

- off : permet d’éteindre l’installation.
- off temporisé : permet d’éteindre l’installation pendant une période choisie.
- off forcé : permet de forcer l’extinction de l’installation avec message envoyé par la centrale. Cette modalité est possible si une interface contacts (Eikon 20515; Arké 19515; Idea 16955; Plana 14515) appartenant au même groupe que le thermostat, signale un contact ouvert (par exemple fenêtre ouverte). Dans cette modalité, les éventuelles valeurs du point de consigne envoyées par la centrale dans le fonctionnement automatique sont ignorées.
- antigel : permet d’introduire un niveau minimum de température permettant d’éviter l’endommagement des conduites ou pour ne pas faire descendre la température en-dessous d’un niveau de sécurité.
- réduction nocturne : le thermostat introduit une température inférieure (en chauffage) ou supérieure (en climatisation) par rapport à celle introduite.
- réduction nocturne temporisée : permet d’introduire le fonctionnement en réduction nocturne pour une période à souhait.
- manuel : permet de programmer manuellement l’allumage et l’extinction de l’installation.
- manuel temporisé : permet le fonctionnement manuel pendant la période désirée.
- automatique : la température sera réglée automatiquement selon la valeur du point de consigne reçu par la centrale.

Avec le **bouton D**, il est possible de sélectionner la modalité de fonctionnement du thermostat, différente selon le type de fonctionnement (normal ou protégé) comme indiqué dans le tableau “Modes de fonctionnement”.

MODES DE FONCTIONNEMENT.

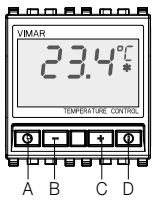
	Normal	Protégé	Temporisé (option)
OFF	●	●	●
Antigel	●		
Réduction nocturne	●		●
Manuel	●	●	●
Automatique	●		

Remarques.

- Le fonctionnement manuel en mode protégé permet de changer la valeur de température par rapport à celle programmée (max ± 5 °C) ; le réglage a lieu au moyen du menu de la centrale.

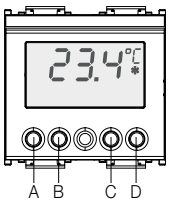
VUE FRONTALE.

Eikon

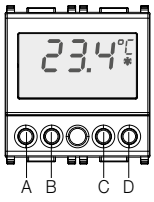


Arké

Idea

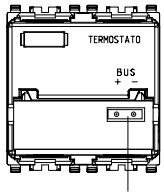


Plana



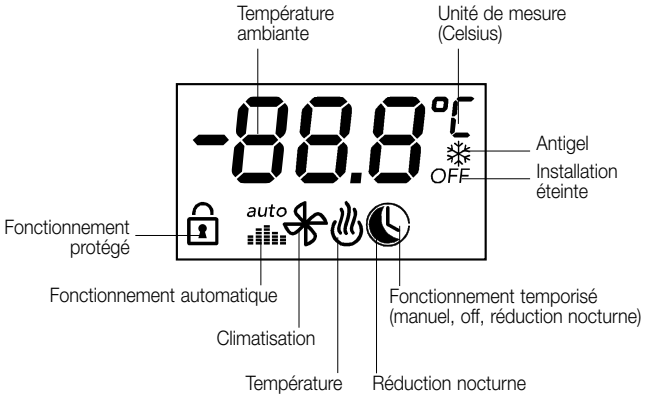
- **Touche A:** Permet d’introduire une temporisation pour les modalités de fonctionnement sélectionnées. C’est également la touche de configuration.
- **Touche B:** Décrémentation de la valeur visualisée (température ou temporisation).
- **Touche C:** Incrémentation de la valeur visualisée (température ou temporisation).
- **Touche D:** Changement de la modalité de fonctionnement.

VUE ARRIÈRE.



bornes bus TP

AFFICHEUR.



- le fonctionnement antigel n’est possible qu’en mode chauffage.
- Sélection du mode de fonctionnement :
- en appuyant sur la touche D, on fait défiler cycliquement les modes de fonctionnement ;
- l’afficheur clignote ; introduire la valeur de température avec les boutons B et C (pour les modes manuel, réduction nocturne et antigel) ;
- durant le clignotement de l’afficheur, il est possible de valider la fonction à temps (manuelle, réduction nocturne, off) en appuyant sur le bouton A, en introduisant la durée en heures de la fonction temporisée au moyen des boutons B et C ; la confirmation de la donnée introduite a lieu automatiquement après 3 secondes environ. A la fin du temps introduit, le thermostat retourne au mode de fonctionnement précédent.

RÈGLES D’INSTALLATION.

L’installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l’installation du matériel électrique en vigueur dans le pays d’installation des produits.
Pour de plus amples instructions, voir le manuel annexé à la centrale de contrôle.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC.
Norme EN 50428.

VIMAR
Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) +39 0424 488 709
www.vimar.com

Eikon	Arké	Idea	Plana
20514	19514	16954	14514

Thermostat mit Display zur Steuerung der Raumtemperatur - 2 Module.

Vorrichtung zur Kontrolle der Raumtemperatur (Heizung/Klimaanlage). Der Thermostat kann von der Steuereinheit in Modus „Chronothermostat" gesteuert werden oder, unabhängig davon, in der Betriebsart „Thermostat" einen Bereich kontrollieren.
In ein System (Linie), können drei mittels Steuereinheit verwaltete Thermostate installiert werden plus eine beliebige Anzahl separat funktionierender Thermostate (Anzahl kompatibel mit der Höchstzahl der Vorrichtungen, die an die Steuereinheit angeschlossen werden können).

EIGENSCHAFTEN.

- Nenn-Versorgungsspannung: BUS 29 V
- Stromaufnahme: 20 mA
- Klemmen: BUS TP
- Temperaturanzeige: -5 °C - +40 °C
- Temperaturregelung:
- Heizung: +5 °C - +30 °C
- Klimaanlage: +10 °C - +35 °C
- Wärmedifferential: regulierbar zwischen 0,1 °C und 1,0 °C; Standardwert: 0,2 °C. Die Regulierung erfolgt über die Steuereinheit.

KONFIGURATION.

BZGL. INSTALLATION UND KONFIGURATION WIRD AUF DIE DER STEUEREINHEIT BEILIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DES By-me-SYSTEMS VERWIESEN.

Die Konfiguration des Thermostats erfolgt über die Steuereinheit in einer Gruppe, die ebenfalls das Relais für den Klimaanlagenbetrieb enthält (Umwälzpumpen, Brenner, Magnetventile).

- Funktionsblöcke: 1 Funktionsblock.
- Anwahl des Funktionsblocks (Konfiguration). Während der Anwahl des Funktionsblocks erscheint die Aufforderung der Steuereinheit, den Druckschalter der Vorrichtungen zu betätigen: Druckschalter A des Thermostats drücken (siehe Abb. „Frontansicht"); am Display wird „CnF" eingeblendet, bis die Konfiguration abgeschlossen ist.

PARAMETER.

Die Betriebsarten des Thermostats lassen sich direkt mit den Druckschaltern der Vorrichtung oder anhand des Menüs „Klima" der Steuereinheit bedienen. Eine Ausnahme stellen die nachfolgenden Parameter dar, auf die nur über das Menü der Steuereinheit zugegriffen werden kann:

- Normaler/geschützter Betrieb;
- Heizung/Klimaanlage;
- Wärmedifferential;
- Regelintervall des Sollwerts bei geschütztem Betrieb.

GEBRAUCH DES THERMOSTATS.

Der Thermostat verfügt über folgende Betriebsarten:

- Off: Ausschalten der Anlage.
- Off zeitgesteuert: Ausschalten der Anlage für ein festgelegtes Zeitintervall.
- Off forciert: Forciertes Ausschalten der Anlage mit Meldungsübertragung von der Steuereinheit. Diese Betriebsart ist möglich, falls eine Kontakt-Schnittstelle (Eikon 20515; Arké 19515; Idea 16955; Plana 14515), die derselben Gruppe des Thermostats angehört, einen offenen Kontakt meldet (beispielsweise geöffnetes Fenster). In dieser Betriebsart werden eventuell von der Steuereinheit übertragene Sollwerte während des automatischen Betriebs nicht berücksichtigt.
- Frostschutz: Einstellung einer Mindesttemperatur, die Schäden an den Wasserleitungen verhindert oder die Temperatur nicht unter einen vorgegebenen Mindestwert sinken lässt.
- Nachtbetrieb: Der Thermostat stellt eine niedrigere (bei Heizbetrieb) oder höhere (Klimaanlagenbetrieb) Temperatur im Vergleich zum Einstellwert ein.
- Zeitgesteuerter Nachtbetrieb: Einstellung des Nachtbetriebs für eine beliebige Dauer.
- Manuell: Manuelle Ein-/Ausschaltung der Anlage.
- Manuell zeitgesteuert: manueller Betrieb für eine beliebig lange Dauer.
- Automatik: Die Temperaturregelung erfolgt selbsttätig auf der Grundlage des von der Steuereinheit empfangenen Sollwerts.

Mit **Druckschalter D** wird die Betriebsart des Thermostats angewählt, die je nach Funktionstyp (normal oder geschützt) variiert (vgl. Tabelle der "Betriebsmodi").

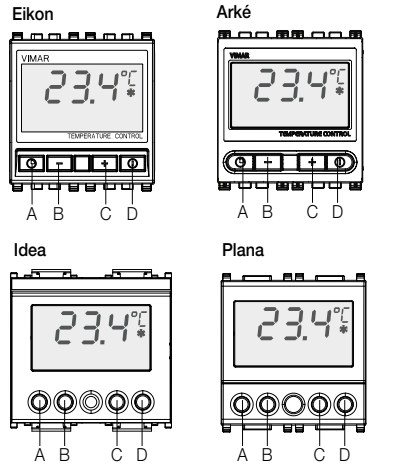
BETRIEBSMODI.

	Normal	Geschützt	Zeitzählung (option)
OFF	•	•	•
Frostschutz	•		
Nachtbetrieb	•		•
Manuell	•	•	•
Automatik	•		

Anmerkungen.

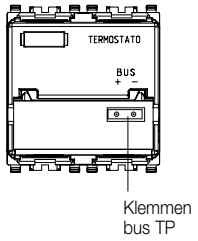
- Bei manuellem Betrieb im geschützten Modus ist eine Temperaturänderung im Vergleich zum Einstellwert von max. ± 5 °C möglich; die Regulierung erfolgt über das Menü der Steuereinheit.
- Die Frostschutzfunktion lässt sich nur bei Heizbetrieb aktivieren.

VORDERANSICHT.

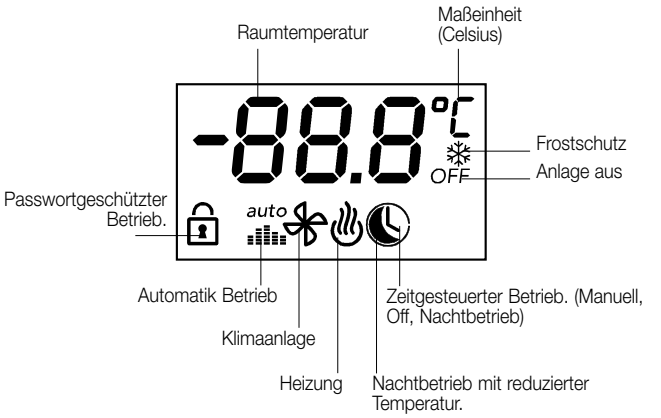


- **Taste A:** Mögliche Zeitsteue-rung der angewählten Betriebsart. Dient ebenfalls als Konfigurationstaste.
- **Taste B:** Steigern/Senken der Wertanzeige (Temperatur oder Zeitzählung).
- **Taste C:** Steigern der Wertanzeige(Temperatur oder Zeitzählung).
- **Taste D:** Ändern der Betriebsart.

RÜCKSEITE.



DISPLAY.



- Anwahl der Betriebsart:
- Durch Drücken des **Druckschalters D** werden die Betriebsarten zyklisch abgerollt.
- Das Display blinkt. Den Temperaturwert (für die Betriebsarten Manuell, Nachtbetrieb und Frostschutz) mit den Tasten B und C einstellen.
- Während das Display blinkt, besteht die Möglichkeit, die Funktion Zeitsteuerung (Manuell, Nachtbetrieb, Off) mit Druckschalter A anzuwählen und die Dauer der Zeitfunktion mit den Druckschaltern B und C in Stunden einzugeben; die Bestätigung der Eingabe erfolgt automatisch nach etwa 3 Sekunden. Nach Abschluss der eingestellten Zeit schaltet der Thermostat wieder auf die vorausgehende Betriebsart.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.
Für weitere Anleitungen wird auf das Handbuch verwiesen, das dem Steuergerät beiliegt.

NORMKONFORMITÄT.

EMC-Richtlinie
Norm EN 50428.

VIMAR
Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) +39 0424 488 709
www.vimar.com